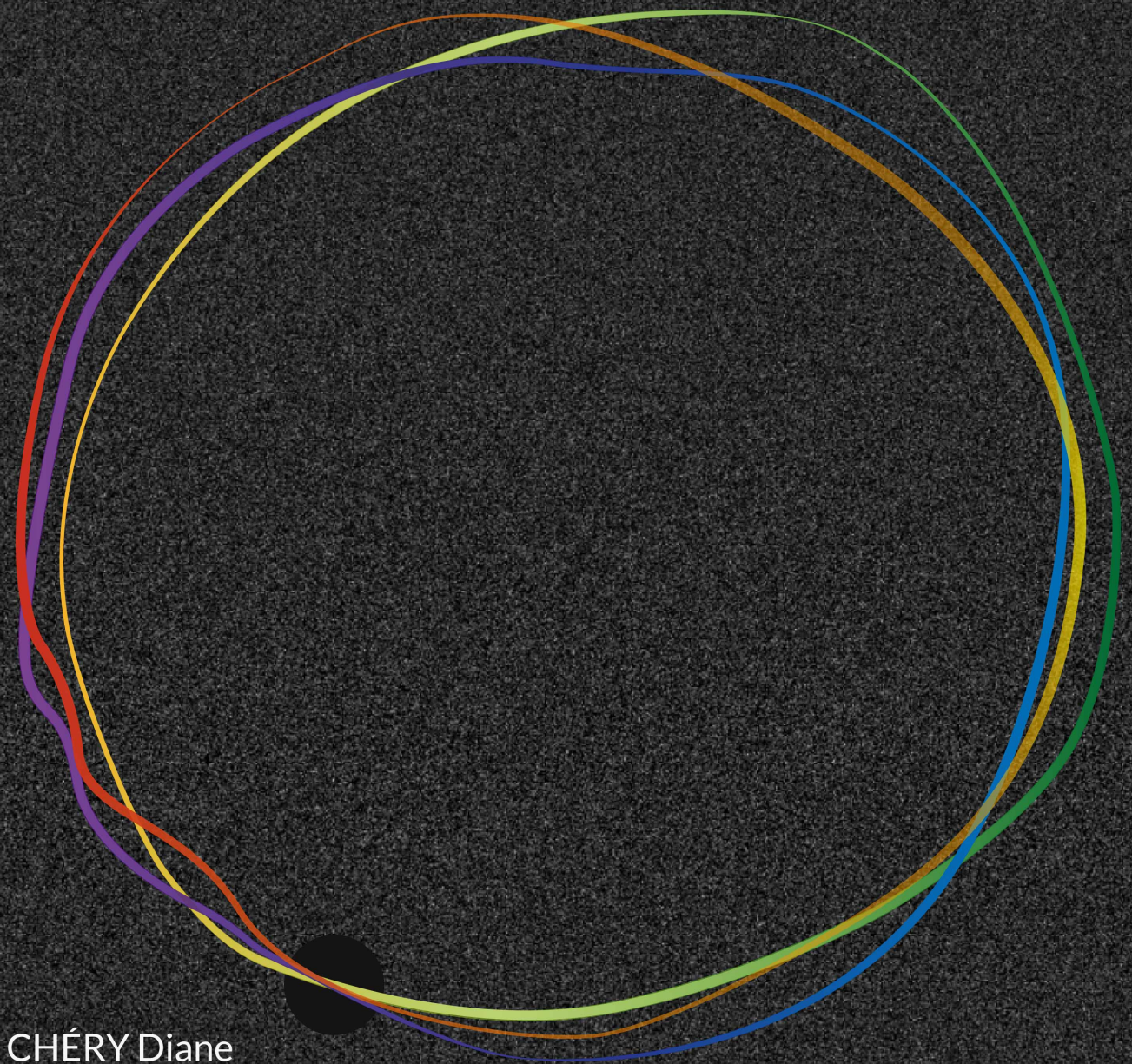


espace temps

98 rue Quincampoix 75003 Paris



CHÉRY Diane
HAO Jingfang & WANG Lingjie
ZHAO Duan

Curateur : Joseph CUI

Chrono-chroma

14 déc. 2023 - 8 fév. 2024

Vernissage le jeudi 14 déc. 18h

espace temps

98 rue Quincampoix 75003 Paris | 周三至周六 14h - 19h
espacetempsart@gmail.com | <http://espacetemps.art>

Chrono-chroma | 时·色

2023年12月14日 — 2024年2月8日

开幕式：12月14日 周四 18h

行为艺术：Diane CHÉRY：19h、20h | 赵端：19h30

艺术家：Diane CHÉRY | 郝经芳 & 王令杰 | 赵端

策展人：Joseph CUI

Chrono-Chroma，在古希腊文中意味着时间-色彩。这次展览集结了四位艺术家，其中两位是一个艺术家组合。因此，它展示了三种艺术实践。

我使用“实践”这个词，因为展览所呈现的作品介于行为艺术、观念艺术和实体作品之间的一种现场。我们还可以加入装置艺术，但由于装置艺术作品的时限性，我将它与行为艺术作品结合在一起。该展览项目的独特之处在于作品之间的碰撞且不可预知性，“之间”一词表现得淋漓尽致。

作为物的艺术品，都会留下一些痕迹。当展览结束时，无论如何都会留下一些记录展览的照片。在展期内，观众可以看到一些实体作品，即使它们并非绝对是实物。郝经芳&王令杰通过凸透镜灼烧热敏纸的太阳画系列，以及赵端邀请观众在墙上划线和签名，都清晰地表达了这一点。对于Diane Chéry的作品来说，相对不太明确，她的绘画和挂毯更像是创作的过程，而色彩斑斓的织物和服装是她行为作品的组成部分。

在这里，最重要是作品的观念构思。这种构思体现出，在近50年来中国思想和西方艺术交流的背景下，一种通过反思和冥想的独特艺术实践。对于赵端来说，她创作的核心概念是对时间和感知经历的“测量”（Sismographie 测震术），同时也是与他人的一种相遇，无论是通过观看还是默契。艺术家把他者-也就是观众-做为一种观念加入到她创作中。对于郝经芳&王令杰来说，创作是通过自然（nature）来完成的-宇宙意义上的大自然，包括太阳、光线、彗星和雨水。Chéry的行为艺术作品非常特别，既不是为了观众而进行的表演，也不是对懂艺术的人的一种挑衅，而是一种松弛的、以自我为中心的行动，像自然现象一样真实。

至于行为艺术作品，每位艺术家都呈现出不同的面貌。赵端的行为作品有两面性：她既是痕迹的生产者，同时对她又是行动和感知的时刻。郝经芳&王令杰的行为有距离感，他们把自然元素的运动收集并封存在实物里。Chéry的行为作品发生在此时此地（hic et nunc），当结束时就消失了。她的创作方式让人想到巴西艺术家Helio Oiticica的彩色斗篷（parangoles），五颜六色的披风把观众和艺术家带进舞蹈表演中。Chéry则将她行为与观众隔离开来，观众面对的是一种异质、自身封闭的表演，就像一件需要密码才能打开的作品。她的创作是一种既能自身呼吸又保持独立、远离主流的存在。

随着我描述这些艺术实践的“之间”，我意识到除了时间和色彩之外，它们有一个隐蔽的共同点：非常平静地保留一种奇异性和神秘性。正如我在关于赵端作品的第一篇文章中写的那样，这是一种既追求相遇又追求隐秘的探索。作品既不能是显而易见的，也不能是平淡无奇的，它需要在保留作品信息和形式特性的同时能触动我们。在今天，这种立场是对抗当代艺术中的抽象形式主义和象征符号主义的一种态度，以显示作品既不只是个物件也不只是个信息，而是一种对当下的捕捉和存留。

法语原文：Yves Michaud，法国哲学家，艺术评论家，前巴黎美院院长
中文翻译：述山

CHÉRY Diane



© Daniel NICOLAESKY

Diane Chéry, 1993年出生于法国，艺术家、画家和编舞家。毕业于Estienne学院、Strasbourg装饰艺术学院，2020年毕业于巴黎美术学院。Diane的作品主要涉及绘画、表演和纺织艺术，将它们以独特的方式结合和呈现。

自2015年以来，她的作品在画廊、博物馆、展览会和演出厅中展出。例如：巴黎爱乐音乐厅，Hangar Y，Le19M，Grand Palais Ephémère，Art Paris，Eugène Delacroix博物馆，Sabine Bayasli画廊，Jeune Création画廊，Quand les Fleurs nous sauvent画廊，国家舞蹈中心，Wallonie-Bruxelles比利时文化中心，巴黎Crous文化中心，香皮尼马尼市双年展，Parc Floral des expositions。

郝经芳 & 王令杰



郝经芳&王令杰艺术家组合，现工作生活于法国米卢斯和中国上海。郝经芳&王令杰的创作关注自然界的细微变化，以及人们对其发生的感知。主要媒介包括装置和影像。通过运用材料科学及工程学原理创作的作品呈现了对认知、情感与自然之间关系的探索，传达了一种交织着理性与感性色彩的形而上的思考。艺术与工科的双重专业背景，有效推动了艺术家对物质与精神世界之间终极共性的探求。

郝经芳&王令杰的创作作品和创作计划经常呈现于国内、国际的各个艺术机构和画廊，其中包括：第十四届里昂双年展、法国巴黎东京宫、蓬皮杜艺术和文化中心、尤伦斯沙丘美术馆、上海当代艺术博物馆等。他们参与拍摄制作的纪录长片《女工》获得瑞士苏黎世“The Global Skin”评委奖、凯撒奖纪录片提名。

赵端



赵端，1981年出生于辽宁沈阳，2010年毕业于法国图卢兹高等美术学院，现生活和工作于巴黎及其近郊。赵端的创作多以接触与体验为切入点，融合多种媒介，尝试探索身体与时间之间的关系，并在身体、行动、时间的三元关系中重新思考。她偏爱以“印留”的记录方式连接行为和绘画，意图留下具有丰富启发性的痕迹。赵端曾于2012年获法国Michel Journiac 奖，她的作品被众多私人与公共机构收藏，并广泛展出于法国及其他国家，其中包括：巴黎狩猎与自然博物馆、巴黎大区Mac Val 当代美术馆、上海明当代美术馆、沈阳无空间、德国路德维希美术馆等。

espace temps 艺术空间

位于巴黎玛黑区，毗邻蓬皮杜艺术中心。我们致力于组织学术性的展览和活动，鼓励多元化的交流和对话。艺术空间不仅仅是一座建筑，更是一个朝向无限可能性的通道。我们以时空为基础，试图打破传统的艺术边界，探索过去与未来、艺术与技术的交汇点，力图创造一个充满探索 and 创新的平行宇宙。

98 rue Quincampoix 75003 Paris | 每周三至周六 14h-19h
<http://espacetemps.art> | espacetempsart@gmail.com